



UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS
General Certificate of Education Advanced Subsidiary Level and Advanced Level

FRENCH

8670/04

9716/04

Paper 4 Texts

May/June 2009

2 hours 30 minutes

Additional Materials : Answer Booklet/Paper

Invigilators must refer to the Additional Materials List for instructions on the use of set texts in the examination.

READ THESE INSTRUCTIONS FIRST

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.

Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.

Write in dark blue or black pen.

Do not use staples, paper clips, highlighters, glue or correction fluid.

Answer any **three** questions, each on a different text. You must choose one question from Section 1, one from Section 2 and one other.

Write your answers in **French**.

Dictionaries are **not** permitted.

You should write between 500 and 600 words for each answer.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

All questions in this paper carry equal marks.

LISEZ D'ABORD CES INSTRUCTIONS

Si vous avez une feuille-réponse suivez les instructions données sur cette feuille.

Écrivez le numéro de votre Centre, votre numéro de candidat et votre nom sur chaque feuille que vous rendez à la fin de l'examen.

Écrivez en bleu foncé ou en noir.

N'utilisez ni agrafes, ni trombones, ni surligneur, ni colle, ni liquide correcteur.

Vous devez répondre à **trois** questions en tout. Vous devez choisir un texte différent pour chaque réponse.

Choisissez une question dans la Section 1, une question dans la Section 2 et une autre question.

Écrivez vos réponses en **français**.

L'utilisation des dictionnaires **n'est pas** permise.

Écrivez entre 500 et 600 mots pour chaque réponse.

A la fin de l'examen, attachez bien toutes vos feuilles ensemble.

Le même nombre de points est attribué pour chaque question.

This document consists of **6** printed pages and **2** blank pages.



Section 1

1 GUY DE MAUPASSANT, *Boule de Suif et autres contes de la guerre*

Soit (a)

Personne ne la regardait, ne songeait à elle. Elle se sentait noyée dans le mépris de ces gredins honnêtes qui l'avaient sacrifiée d'abord, rejetée ensuite, comme une chose malpropre et inutile. Alors elle songea à son grand panier tout plein de bonnes choses qu'ils avaient goulûment dévorées, à ses deux poulets luisants de gelée, à ses pâtés, à ses poires, à ses quatre bouteilles de bordeaux ; et, sa fureur tombant soudain, comme une corde trop tendue qui casse, elle se sentit prête à pleurer. Elle fit des efforts terribles, se raidit, avala ses sanglots comme les enfants ; mais les pleurs montaient, luisaient au bord de ses paupières, et bientôt deux grosses larmes, se détachant des yeux, roulèrent lentement sur ses joues. D'autres les suivirent plus rapides, coulant comme les gouttes d'eau qui filtrent d'une roche, et tombant régulièrement sur la courbe rebondie de sa poitrine. Elle restait droite, le regard fixe, la face rigide et pâle, espérant qu'on ne la verrait pas.

5

Mais la comtesse s'en aperçut et prévint son mari d'un signe. Il haussa les épaules comme pour dire : « Que voulez-vous ? Ce n'est pas ma faute. » Mme Loiseau eut un rire muet de triomphe, et murmura : « Elle pleure sa honte. »

10

Les deux bonnes sœurs s'étaient remises à prier, après avoir roulé dans un papier le reste de leur saucisson.

15

- (i) Commentez la situation de Boule de Suif au début de cet extrait.
- (ii) Selon Mme Loiseau, Boule de Suif « pleure sa honte ». Que pensez-vous de cette remarque ?
- (iii) Commentez le rôle joué dans ce conte par les bonnes sœurs, par rapport à leur comportement dans cet extrait.

Soit (b)

Illustrez et commentez l'humour de Maupassant dans deux contes de votre choix.

Soit (a)

« En voici bien d'une autre, dit Cunégonde ; il n'y a plus de rémission ; nous sommes excommuniés, notre dernière heure est venue ! Comment avez-vous fait, vous qui êtes né si doux, pour tuer en deux minutes un juif et un prélat ? – Ma belle demoiselle, répondit Candide, quand on est amoureux, jaloux et fouetté par l'Inquisition, on ne se connaît plus. »

5

La vieille prit alors la parole, et dit : « Il y a trois chevaux andalous dans l'écurie, avec leurs selles et leurs brides : que le brave Candide les prépare ; madame a des moyadors et des diamants, montons vite à cheval, quoique je ne puisse me tenir que sur une fesse, et allons à Cadix ; il fait le plus beau temps du monde, et c'est un grand plaisir de voyager pendant la fraîcheur de la nuit. »

10

Aussitôt Candide selle les trois chevaux ; Cunégonde, la vieille, et lui, font trente milles d'une traite. Pendant qu'ils s'éloignaient, la sainte Hermandad arrive dans la maison ; on enterre monseigneur dans une belle église, et on jette Issachar à la voirie.

(Ch. 9)

- (i) Expliquez l'inquiétude de Cunégonde au début de cet extrait.
- (ii) Qui est la vieille, et pourquoi ne peut-elle se tenir que sur une fesse ?
- (iii) Que veut dire Voltaire en décrivant ce qui arrive aux deux corps morts à la fin de cet extrait ?

Soit (b)

Pourquoi Voltaire a-t-il choisi le nom Candide pour son personnage principal ?

3

JEAN-PAUL SARTRE, *Les Mains sales***Soit (a)**

LOUIS Le soir que nous te dirons, tu ouvriras la porte à trois camarades qui achèveront la besogne ; il y aura une auto sur la route et tu fileras avec ta femme pendant ce temps-là.

HUGO Oh! Louis.

LOUIS Quoi?

5

HUGO C'est donc ça ? Ce n'est que ça ? Voilà ce dont tu me juges capable ?

LOUIS Tu n'es pas d'accord ?

HUGO Non. Pas du tout : je ne veux pas faire le mouton. On a des manières, nous autres. Un intellectuel anarchiste n'accepte pas n'importe quelle besogne.

OLGA Hugo !

10

HUGO Mais voici ce que je vous propose : pas besoin de liaison, ni d'espionnage. Je ferai l'affaire moi-même.

LOUIS Toi ?

HUGO Moi.

LOUIS C'est du travail trop dur pour un amateur.

15

HUGO Vos trois tueurs, ils rencontreront peut-être les gardes du corps de Hoederer ; ils risquent de se faire descendre. Moi, si je suis son secrétaire et si je gagne sa confiance, je serai seul avec lui plusieurs heures par jour.

LOUIS (*hésitant*) Je ne ...

OLGA Louis !

20

LOUIS Eh ?

OLGA (*doucement*) Fais-lui confiance. C'est un petit gars qui cherche sa chance. Il ira jusqu'au bout.

(2e Tableau, sc.iv)

- (i) Expliquez la signification pour le Parti de « la besogne » dont parle Louis au début de cet extrait.
- (ii) Commentez la réaction de Hugo aux ordres qu'on vient de lui donner.
- (iii) Dans quelle mesure la confiance exprimée par Olga sera-t-elle justifiée par les événements ?

Soit (b)

« Tu ne vas pas accepter de mourir pour rien! » (Olga) Est-ce que Hugo meurt pour rien, à votre

4

JEAN GIONO, *Regain*

Soit (a)

Il regarde sa charrue : c'est une petite charrue de pauvre, une de ces charrues que l'homme tire en se renversant en arrière.

– Qu'est-ce que tu veux faire avec ça ? Ça griffe juste un peu le dessus.

Arsule est dans le plein du souci avec cette nouvelle. Elle regarde Panturle, la charrue, et cette bosse de coteau qui se gonfle au delà de la fenêtre.

5

– Et alors ?

– Oh ! alors, dit Panturle, tout compte fait, puisque, d'une façon ou de l'autre, il faut que j'aïlle là-bas pour la semence et voir pour Caroline, je vais y aller ce jour. Je passerai par chez Jasmin pour toucher le père Gaubert. Celui-là, il a le sort de la charrue. Je lui dirai qu'il m'en fasse une ; il me la fera volontiers : c'est sa passion. Je demanderai à l'Amoureux s'il veut me prêter son cheval. C'est de bonne heure. Ils n'ont pas encore commencé, ça pourra faire. Tu verras.

10

– Si donc tu y vas de cette heure, dit Arsule, mets-toi un peu une chemise propre.

Le grand pétrin est rangé sous la fenêtre. La table est dans le coin, toute luisante, toute lavée, comme une grande roche carrée après la pluie. Le devant de l'âtre est net. Il y a trois assiettes pas pareilles sur la planchette de l'évier. Sur le manteau de la cheminée il y a une boîte d'allumettes. C'est de cette boîte que tout est parti.

15

(Deuxième Partie, Ch. I)

- (i) Pourquoi Arsule est-elle *dans le plein du souci* ?
- (ii) Quelle impression cet extrait vous donne-t-elle de l'influence exercée par Arsule sur la vie de Panturle ?
- (iii) Expliquez la signification de la dernière phrase de cet extrait.

Soit (b)

Quelle est l'importance de la nature dans ce roman ?

6

SECTION 2

5 EDMOND ROSTAND, *Cyrano de Bergerac*

Soit (a)

Une pièce pour toute époque ou une curiosité historique ?

Soit (b)

« Un personnage profondément tragique. » Commentez ce jugement sur Cyrano.

6 HERVÉ BAZIN, *Vipère au poing*

Soit (a)

Étudiez la signification du titre de ce roman.

Soit (b)

Dans quelle mesure le narrateur a-t-il réussi à vous faire partager ses sentiments envers sa mère ? Justifiez votre réponse.

7 ALBERT CAMUS, *L'Étranger*

Soit (a)

« Une histoire qui n'inspire au lecteur que des sentiments négatifs. » Commentez cette affirmation.

Soit (b)

Analysez par rapport au titre du récit les rapports de Meursault avec le monde dans lequel il vit.

8 RAYMOND RADIGUET, *Le Diable au corps*

Soit (a)

« Une liaison vouée à l'échec. » Commentez cette description des relations entre le narrateur et Marthe.

Soit (b)

« Pour le héros de cette histoire, l'amour est surtout un jeu de rôles. » Commentez cette affirmation.

Copyright Acknowledgements:

- Question 1 © Maupassant; *Boule de Suif et autres contes de la guerre*; Chambers Harraps Ltd; 1982.
Question 3 © Sartre; *Les Mains sales*; Editions Gallimard; 1963.
Question 4 © Giono; *Regain*; Editions Bernard Grasset; 1967.

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

University of Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of